



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF FISH AND FISHERY PRODUCTS INTENDED
FOR HUMAN CONSUMPTION TO ISRAEL

WETERYNARYJNE ŚWIADECTWO ZDROWIA DLA EKSPORTOWANYCH DO IZRAELA RYB
I PRODUKTÓW RYBOŁÓWSTWA PRZEZNACZONYCH DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI

Certification No. / Numer świadectwa:		Central competent authority / Właściwa władza centralna:		Local competent authority / Właściwa władza lokalna:																			
Country of origin / Kraj pochodzenia:			Place of origin / Miejsce pochodzenia:																				
			Name / Nazwa:																				
			Address / Adres:																				
			Approval No / Numer zatwierdzenia:																				
Consignor / Nadawca:			Consignee / Odbiorca:																				
Name / Nazwa:			Name / Nazwa:																				
Address / Adres:			Address / Adres:																				
Postal code / Kod pocztowy:		Tel No / Nr tel.:	Postal code / Kod pocztowy:		Tel No / Nr tel.:																		
E-mail / E-mail:			E-mail / E-mail:																				
Place of loading / Miejsce załadunku:			Port of entry / Border crossing to ISRAEL / Port wejścia / Przejście graniczne do Izraela																				
Date of containerization/stuffing / Data konteneryzacji/wypełnienia:		Means of transport / Środki transportu:		Container identification / Identyfikacja kontenera:																			
		Ship / Statek <input type="checkbox"/>		<table border="1"> <thead> <tr> <th>No. / Nr</th> <th>Container No. / Nr kontenera</th> <th>Seal No. / Nr plomby</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>		No. / Nr	Container No. / Nr kontenera	Seal No. / Nr plomby	1			2			3			4			5		
No. / Nr	Container No. / Nr kontenera	Seal No. / Nr plomby																					
1																							
2																							
3																							
4																							
5																							
		Airplane / Samolot <input type="checkbox"/>																					
Date of departure / Data wysyłki:		AWB No. / Nr lotniczego listu przewozowego AWB:																					
		Land / Lądowe <input type="checkbox"/>																					
		Other / Inne <input type="checkbox"/>																					

Identification of the commodities / Identyfikacja towarów

Description of commodity / Opis towaru	Species / Gatunek (scientific name / nazwa naukowa)	Nature of commodity / Rodzaj towaru	Treatment type / Storage temp. / Rodzaj obróbki / temp. przechow.	Approval No. of manufacturing plant / Numer zatwierdzenia zakładu produkcyjnego	No. of pack. / Liczba opakowań	Net weight (Kg.) / Waga netto (kg)	Harvesting date (dd/mm/yy) / Data odłowu (dd/mm/rr)	Production date (dd/mm/yy) / Data produkcji (dd/mm/rr)	Best before (dd/mm/yy) / Termin ważności (dd/mm/rr)	Lot No. / Nr partii

The above mentioned commodities are certified for human consumption as / Powyższe towary są certyfikowane w celu spożycia przez ludzi jako:

Ready to eat / Gotowe do spożycia

Non Ready to eat / Niegotowe do spożycia

Remarks/ Other / Uwagi/Inne:.....
.....

II.1.- *I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they / **Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że znam odpowiednie przepisy rozporządzeń (WE) nr 178/2002, (WE) nr 852/2004, (WE) nr 853/2004 oraz (WE) nr 854/2004 i poświadczam, że wyżej opisane produkty rybolóstwa zostały wyprodukowane zgodnie z tymi wymogami, a w szczególności, że:***

- *Come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 / **pochodzą one z zakładu (zakładów), w którym(-ch) wdrożono program oparty na zasadach HACCP zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 852/2004***
- *Have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / **zostały złowione i poddane obróbce na pokładzie statku, wyladowane, poddane obróbce i, w odpowiednim przypadku, przygotowane, przetworzone, zamrożone i rozmrożone w sposób higieniczny, zgodnie z wymogami ustanowionymi w sekcji VIII, rozdziały od I do IV załącznika III do rozporządzenia (WE) Nr 853/2004***
- *Satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs / **spełniają normy zdrowotne ustanowione w sekcji VIII rozdział V załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz kryteria ustanowione w rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych***
- *Have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / **były pakowane, sprzechowywane i przewożone zgodnie sekcją VIII, rozdziały od VI do VIII załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004***
- *Have been marked in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 / **zostały oznakowane zgodnie z sekcją I załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 853/2004***
- *The guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; and / **spełnione zostały gwarancje dotyczące żywych zwierząt i produktów z nich otrzymywanych, w przypadku gdy pochodzą z akwakultury, zawarte w planach wykrywania pozostałości złożonych zgodnie z dyrektywą 96/23/WE, a w szczególności z jej art. 29; oraz***
- *Have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004 / **pomyślnie przeszły urzędowe kontrole przewidziane w załączniku III do rozporządzenia (WE) nr 854/2004.***

II.2.- *Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin(2) (4) / **Poświadczenie zdrowia zwierząt dla ryb i skorupiaków pochodzących z akwakultury(2) (4)***

*I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate / **Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym oświadczam, że zwierzęta akwakultury lub produkty z nich otrzymywane, o których mowa w części I niniejszego świadectwa:***

II.2.1.- *Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellow head disease. (3) (4) / **Wymogi dla gatunków podatnych na epizootyczny zespół owrzodzenia (EUS), epizootyczną martwicę układu krwiotwórczego (EHN), zespół Taura oraz chorobę żółtej głowy(3) (4)***

*Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[EUS] ⁽⁴⁾[EHN] ⁽⁴⁾[Taura syndrome] ⁽⁴⁾[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority (5) / **Pochodzą z państwa/terytorium, strefy lub enklawy uznanych za wolne od ⁽⁴⁾[EUS] ⁽⁴⁾[EHN] ⁽⁴⁾[zespołu Taura] ⁽⁴⁾[choroby żółtej głowy], zgodnie z rozdziałem VII dyrektywy 2006/88/WE lub właściwą normą OIE, przez właściwy organ (5)***

- (i) *where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services / **gdzie właściwe choroby podlegają obowiązkowi zgłoszenia do właściwego organu, a doniesienia o podejrzeniu zakażeniem właściwą chorobą muszą zostać bezzwłocznie zbadane przez służby urzędowe.***
- (ii) *all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the diseases / **wszystkie wprowadzane gatunki podatne na właściwe choroby pochodzą z obszaru uznanego za wolny od choroby.***
- (iii) *species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases / **podatne na właściwe choroby nie są zaszczepione przeciwko tymże właściwym chorobom.***

II.2.2.- Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease (3) (4) / Wymogi dla gatunków podatnych na wirusową posocznicę krwotoczną (VHS), zakaźną martwicę układu krwiotwórczego (IHN), zakaźną anemię lososi (ISA), zakażenie herpeswirusem koi (KHV) oraz chorobę wywołaną przez Whispovirus (3) (4)

Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[VHS] ⁽⁴⁾[IHN] ⁽⁴⁾[ISA] ⁽⁴⁾[KHV] ⁽⁴⁾[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority (6) / Pochodzą z państwa/terytorium, strefy lub enklawy uznanych za wolne od ⁽⁴⁾[VHS] ⁽⁴⁾[IHN] ⁽⁴⁾[ISA] ⁽⁴⁾[KHV] ⁽⁴⁾[choroby wywoływanej przez Whispovirus], zgodnie z rozdziałem VII dyrektywy 2006/88/WE lub właściwą normą OIE, przez właściwy organ (6)

- (i) *where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority / gdzie właściwe choroby podlegają obowiązkowi zgłoszenia do właściwego organu, a doniesienia o podejrzeniu zakażeniem właściwą chorobą muszą zostać bezzwłocznie zbadane przez właściwe władze*
- (ii) *all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease / wszystkie wprowadzane gatunki podatne na właściwe choroby pochodzą z obszaru uznanego za wolny od choroby*
- (iii) *species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases / gatunki podatne na właściwe choroby nie są zaszczepione przeciwko tymże właściwym chorobom*

II.2.3.- Transport and labeling requirements / Wymogi w zakresie transportu i etykietowania:

II.2.3.1.- *the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including the water quality, that do not alter their health status / zwierzęta akwakultury, o których mowa powyżej, są umieszczone w warunkach, w tym w wodzie odpowiedniej jakości, które nie mają wpływu na ich stan zdrowia.*

II.2.3.2.- *the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused / pojemnik do przewozu lub statek z sadzem przed załadunkiem jest czysty i zdezynfekowany lub uprzednio nieużywany.*

II.2.3.3.- *the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in Part I of this certificate, and the following statement / przesyłka jest opatrzona czytelną etykietą znajdującą się na zewnątrz pojemnika lub w razie przewozu na pokładzie statku z sadzem, w manifestie ładunkowym, zawierającą stosowne informacje, o których mowa w części I niniejszego świadectwa, a także następujące stwierdzenie:*

"⁽⁴⁾[Fish]⁽⁴⁾[Crustaceans]⁽⁴⁾[Molluscs] intended for human consumption in Israel" / "⁽⁴⁾[Ryby]⁽⁴⁾[Skorupiaki]⁽⁴⁾[Mięczaki] przeznaczone do spożycia przez ludzi w Izraelu".

Done at / Sporządzone w:....., on / dnia:.....
(Place / Miejsce) (Date / Data)

Official stamp /
Urzędowa pieczęć

Name, position and signature of the Official Veterinarian /
Imię i nazwisko, stanowisko i podpis urzędowego lekarza weterynarii

NOTES / UWAGI:

Part I / Część I:

- **Box: Place of origin:** name and address of the *dispatch establishment* / **Rubryka: Miejsce pochodzenia:** nazwa i adres zakładu wysyłki.
- **Box: Identification of container:** Where there is a *serial number* of the seal it has to be indicated / **Rubryka: Identyfikacja kontenera:** W przypadku, gdy istnieje numer seryjny plomby, należy wskazać ten numer.
- **Box Identification of commodities / Rubryka Identyfikacja towarów**
 - **Description of commodity:** Specify the *appearance and main Characteristics* of commodity (ex: head on / head off/fillet/smoked / dried / salted/coated etc., as indicated on the *invoice*) / **Opis towaru:** Określić *wygląd i główne cechy towaru* (np. z głową / bez głowy / filet/ wędzone / suszone / solone / w panierce itp., jak wskazano w *fakturze*)
 - **Nature of commodity:** Specify whether *aquaculture or wild origin* / **Rodzaj towaru:** określić, czy towar pochodzi z *akwakultury czy z dzikich zwierząt*

- *Treatment type: Specify whether live, chilled, frozen or processed* / **Rodzaj obróbki:** Określić czy żywe, schłodzone, zamrożone lub przetworzone.
- *Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant* / **Zakład produkcyjny:** w tym statek przetwórczy, statek chłodnia, chłodnia, zakład przetwórczy
- *Harvesting date: Specify the original date of harvesting : specific date in chilled fish and at least , month and year in the case of non-chilled fish* / **Data odłowu:** Określić pierwotną datę odłowu: właściwą datę w przypadku ryb chłodzonych oraz co najmniej miesiąc i rok w przypadku ryb niechłodzonych.
- *Production date :Specify the original date of production (freezing , packaging)* / **Data produkcji:** Określić właściwą datę produkcji (mrożenia, pakowania).
- *Best before: Specify the date which is printed on the Hebrew label* / **Termin ważności:** Określić datę wydrukowaną na hebrajskiej etykiecie
- *Lot No: Specify the lot number which is printed on the Hebrew label* / **Nr partii:** Określić numer partii wydrukowany na hebrajskiej etykiecie

Part II / Część II:

- (1)** Part II.1 of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other European Union legislation / **Części II.1 niniejszego świadectwa nie stosuje się do państw mających specjalne wymogi w zakresie poświadczenia zdrowia publicznego określone w umowach o równoważności lub innych dokumentach prawodawstwa wspólnotowego.**
- (2)** Part II.2 of this certificate does not apply to / **Części II.2 niniejszego świadectwa nie stosuje się do:**
- (a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained / **niezdolnych do przeżycia skorupiaków, to znaczy skorupiaków, które nie są już w stanie przetrwać jako żywe zwierzęta, jeżeli zostaną powrotnie skierowane do środowiska, z którego zostały pozyskane,**
 - (b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch / **ryb, które zostały ubite i wypatroszone przed wysyłką,**
 - (c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004 / **zwierząt akwakultury i produktów akwakultury, które wprowadzono do obrotu celem ich spożycia przez ludzi, bez dalszego przetwarzania, pod warunkiem, że są one zapakowane w opakowania do sprzedaży detalicznej zgodne z przepisami dotyczącymi takich opakowań określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 853/2004,**
 - (d) crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level / **skorupiaków przeznaczonych do zakładów przetwórczych zatwierdzonych zgodnie z art. 4 ust. 2 dyrektywy 2006/88/WE lub do zakładów wysyłkowych, zakładów oczyszczania lub podobnych zakładów wyposażonych w system oczyszczania ścieków, unieszkodliwiający dane czynniki chorobotwórcze lub jeśli ścieki poddawane są innym typom oczyszczania zmniejszającym ryzyko przenoszenia chorób do wód naturalnych do dopuszczalnego poziomu,**
 - (e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004 / **skorupiaków przeznaczonych do dalszego przetworzenia przed spożyciem przez ludzi, bez tymczasowego magazynowania w miejscu przetworzenia, zapakowanych i etykietowanych w tym celu zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 853/2004.**
- (3)** Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC / **Części II.2.1 oraz II.2.2 niniejszego świadectwa mają zastosowanie jedynie do gatunków podatnych na co najmniej jedną z chorób, o których mowa w tytule. Gatunki podatne wymieniono w załączniku IV do dyrektywy 2006/88/WE.**
- (4)** Keep as appropriate / **Niepotrzebne skreślić.**
- (5)** For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorised into the country of destination / **W przypadku przesyłek gatunków podatnych na EUS, EHN, zespół Taura i/lub chorobę żółtej głowy należy zachować to oświadczenie w odniesieniu do przesyłki dopuszczonej do kraju przeznaczenia.**
- (6)** To be authorised into a country of destination declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies) / **Aby przesyłka została dopuszczona do kraju przeznaczenia uznanego za wolny od VHS, IHN, ISA, KHV lub choroby wywołanej przez Whispovirus lub objętych programem nadzoru lub eliminowania ustanowionym zgodnie z art. 44 ust. 1 lub ust. 2 dyrektywy 2006/88/WE, należy zachować jedno z tych oświadczeń, jeżeli przesyłka zawiera gatunki podatne na chorobę (choroby), od której(-ych) dany obszar jest wolny lub podatne na chorobę (choroby) objętą (objęte) odpowiednim(-i) programem (programami).**
- *The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate* / **Pieczęć i podpis muszą mieć inny kolor niż kolor pozostałych danych umieszczonych na świadectwie.**